

ZDRAVIE JE PRVORADÉ HEALTH IS A PRIORITY

Nachádzame sa v období, keď je zdravie a jeho ochrana najvyššou prioritou. Neustále sledujeme a vyhodnocujeme vír aktuálnych udalostí súvisiacich s COVID-19 a promptne naň reagujeme zavádzaním opatrení a odporúčaní.

We are in a period of time when health and its protection is the highest priority. Therefore we are constantly searching for actual information concerning COVID-19 so we can respond properly and start with applying the restrictions and recommendations.

S dôrazom na ochranu zdravia sme zaviedli nasledujúce pravidlá a odporúčania, prosíme vás o ich akceptovanie.

Here are the restrictions and recommendations, which we kindly ask you to follow. Thank you.



PRED PRÍCHODOM BEFORE ARRIVAL

Milí hostia, ak pociťujete alebo ste počas 14 dní pred príchodom pociťovali príznaky ochorenia, ako sú zvýšená telesná teplota, suchý kašeľ, bolesti hrdla, hlavy a únava, prosíme, zvážte zrušenie alebo presun svojho pobytu. Veľmi radi vám vyjdeme v ústrety a presunieme váš termín.

Dear guests, if you have been feeling unwell in the last 14 days, if you have had a higher temperature, dry cough, sore throat, headaches or you have been feeling tired, we kindly ask you to think about cancelling or changing your stay in our hotel. We are ready and willing to help you cancel or change the dates of your stay.

V záujme ochrany zdravia hostí a zamestnancov si vyhradzuje právo zamedziť vstup a zrušiť rezerváciu osobám s pretrvávajúcimi vyššie uvedenými príznakmi ochorenia.

In order to protect our guests and staff, we now have the right to forbid entry to the hotel or to cancel the reservation to anyone who has had any of the above-mentioned symptoms.

Na náhle požiadavky o zmenu termínu pobytu súvisiace so zhoršením zdravotného stavu reagujeme zrušením alebo presunutím pobytu podľa požiadaviek a obsadenosti.

If the symptoms appear suddenly and you need to cancel immediately due to these health issues, we will respond very quickly and are willing to cancel or postpone your stay according to your requirements and in accordance with the occupancy of the hotel.

V prípade akýchkoľvek otázok alebo nejasností, prosíme, kontaktujte recepciu Hotela Lomnica telefonicky na +421 52 285 3500 alebo e-mailom reception@hotellomnica.sk.

In case you have any questions, please, do not hesitate and contact the reception of the Hotel Lomnica by phone on +421 52 285 35 00 or by e-mail at reception@hotellomnica.sk.



RECEPCIA RECEPTION

Počas check-inu je každý hosť povinný podpísať čestné vyhlásenie o bezinfekčnosti, ktoré obsahuje prehlásenie o tom, že :

- sa neprejavujú a v posledných 14 dňoch sa u host'a neprejavili znaky akútneho respiračného ochorenia a vírusového infekčného ochorenia,
- počas posledných 14 dní hosť nenavštívil krajinu, ktorá je označovaná RÚVZ za rizikovú, prípadne, že po jej návšteve absolvoval test na ochorenie COVID-19 s negatívnym výsledkom, ktoré vie v prípade potreby preukázať;
- hosťovi nebola nariadená karanténa alebo zvýšený zdravotný dozor;
- nie je mu známe, že by bol on, prípadne iné osoby, ktoré s ním žijú spoločne v domácnosti, v kontakte s osobami podozrivými alebo chorými na ochorenie COVID-19.



Podpisom vyhlásenia o bezinfekčnosti host' potvrdzuje, že si je vedomý právnych následkov v prípade nepravdivého vyhlásenia.

During the check-in every guest is obligated to sign **Declaration on not carrying an infection** that includes the following statements:

- In the past 14 days, he/she has not experienced any symptoms of acute respiratory or viral infectious diseases;
- In the past 14 days, he/she has not visited a country which would be classified as risky by the Public Health Authority of the Slovak Republic; alternatively – in the event that he/she has visited such a country, he/she took a test for COVID – 19 and can provide evidence thereof if necessary;
- No quarantine measure was imposed on him/her not even intensified healthcare supervision,
- he/she is not aware that he/she or other persons living with him/her in a shared household has been in contact with persons suspicious of being infected with COVID-19, or persons infected with COVID-19 in the past week.

The guest is aware of the legal implications in the event of providing a false statement.

Mrzí nás, že táto aktuálna situácia nás núti upraviť uvítací rituál. Dočasne sme obmedzili pozdrav podaním ruky a zaviedli sme expresný check in, počas ktorého prebehne registrácia a odovzdanie kartičky od izby. Všetky dôležité informácie o pobyte si budete môcť prečítať v pohodlí izby pri welcome drinku. Všetky dodatočné informácie vám radi poskytneme prostredníctvom telefonického rozhovoru.

We are incredibly sorry that current situation has forced us to change the welcome greeting. For a time being we are not able to welcome you with a handshake and we have introduced express check in during which registration will be processed and you will get room key card. All important information about your stay, you can read during a welcome drink in the comfort of your room. We will be happy to provide you with any additional information by phone.

Prosíme, dezinfikujte si ruky a noste rúško vo verejných priestoroch hotela. Ak ho nemáte so sebou, jednorazové a textilné rúška si môžete zakúpiť v hotelovom obchodíku, kde nájdete aj sortiment dezinfekcie. K dispozícii sú pre vás aj dezinfekčné stojany, ktoré sú umiestnené v priestoroch hotela.

In all public accessible places, we kindly ask you to deselect your hands and wear a mask. In case you do not have a mask with you, disposable and cloth masks, together with other disinfectants can be purchased in the hotel shop. Disinfectants are also at your disposal on special stands in various locations around the hotel.

Počas check-inu a pohybu v hoteli, prosíme, dodržiavajte vzdialenosť 1,5 – 2 m a vstupujte po jednom, resp. v skupinke rodinných príslušníkov.

During check-in and walking around the hotel, please keep the distancing of 1,5 – 2 m and enter the places in single file or as a family group.

Pri príchode vyplňte dotazník s uvedením krajiny pôvodu, itinerára a indikácie prítomnosti akýchkoľvek príznakov spojených s Covid-19 za posledných 14 dní.

On your arrival, please fill in the form with the information about the country of origin, itinerary, and/or symptoms concerning COVID-19 in the last 14 days.

V prípade podozrenia alebo zistenia príznakov ochorenia COVID-19 počas príchodu alebo pobytu v našom hoteli, prosíme, zostaňte v hotelovej izbe a bezodkladne telefonicky informujte recepciu.

In case you happen to show any of the known symptoms of COVID-19 at your arrival or during your stay, please stay in your hotel room and call the reception without delay.

V spolupráci so sieťou laboratórií Medirex vám v prípade podozrenia a nevyhnutnosti zabezpečíme expresný termín odberu na testovanie COVID-19.

In case it is necessary, we can arrange for you a COVID-19 test with the cooperation of the company Medirex.



O vašu batožinu sa radi i naďalej postarajú naši portieri a po príchode na izbu ju podľa požiadaviek vydezinfikujú. Portieri používajú pri kontakte s osobnými vecami hostí jednorazové rukavice a pri parkovaní dezinfikujú všetky dotykové plochy vo vozidle.

Our porters are still at your disposal and they will take care of your luggage as before. If required, they can disinfect the luggage for you too. The porters wear disposable gloves and when parking cars they disinfect all the places they have touched.

Perá a hotelové karty na recepcii pravidelne po každom použití dezinfikujeme.

Pens and hotel cards are regularly disinfected.

Uprednostňujeme bezkontaktný spôsob platby.

Payment by credit/debit cards is preferred.



Kladíme zvýšený dôraz na dezinfekciu všetkých dotykových povrchov v izbách.

We want to highly emphasise, that all surfaces in hotel rooms are disinfected regularly.

Počas pobytu máte možnosť požiadať recepciu o nevstupovanie personálu do izby. Zároveň môžete požiadať o neupratovanie izby.

During your stay, you have the right to ask the staff not to enter or not to tidy your room.

Pri komunikácii s recepciou uprednostňujte telefonický kontakt – klapka 500.

When communicating with the reception we prefer you to speak via phone. Call number 500.



Vzhľadom na aktuálne opatrenia sme boli nútení zatvoriť wellness centrum. Naďalej si však budete môcť oddýchnuť počas procedúr a masáží, ktoré si môžete telefonicky objednať a rezervovať denne od 9.00 do 21.00 hod. na čísle 0908 297 707.

Due to current measures, we were forced to close the wellness centre. However, you will still be able to relax during the procedures and massages, which you can order by phone and book daily from 9.00 a.m. to 9.00 p.m. at phone number: +421 908 297 707.

Pred realizáciou procedúry alebo ošetrovania, prosíme, vyplňte zdravotný dotazník, ktorý slúži na zníženie rizika nákazy. Wellness si vyhradzuje právo odmietnuť výkon procedúry v prípade, že sa u vás objavia príznaky ochorenia.

Before any procedure, please, fill in the form to help stop the spread of the virus. Our wellness has the right to refuse entry or procedure if you are showing any symptoms.

Zamestnanci a wellness terapeuti nosia rúško počas všetkých procedúr a dezinfikujú si ruky vo zvýšenej miere.

Our employees and therapists wear masks and deselect their hands regularly.

Taktiež dôkladne, po každom host'ovi, dezinfikujú masérské miestnosti.

Every procedure table and rooms are disinfected after each guest.



Pred vstupom do ktorejkoľvek gastronomickej prevádzky, prosíme, vydezinfikujte si ruky antibakteriálnym roztokom.

Before entering any of the above places, please disinfect your hands using antibacterial lotions. Please wear a mask except when eating or drinking.



Počas návštevy našich stravovacích prevádzok noste rúško, s výnimkou konzumácie jedál a nápojov. Prosíme, dodržujte požadovaný odstup.

Please, be so kind and wear a face mask while visiting our catering establishments, except for the moment of consumption of food and beverages. Please keep distancing.

Stoly a inventár pravidelne dezinfikujeme.

All the tables and equipment are regularly disinfected.

Pripravili sme pre vás viacero možností stravovania, napríklad, na prekrytej a vyhrievanej terase, prekrytom námestí pred Hotelom Lomnica, ale aj pri FoodCar a WineCAR, kde si môžete vychutnať na mieru zostavené Hotel Van Menu spolu s teplými a studenými nápojmi.

We have prepared several dining options for you, for example, on the covered and heated terrace, on the covered square in front of Hotel Lomnica, but also at the FoodCar and WineCar, where you can enjoy the tailor-made Hotel Van Menu along with hot and cold drinks.

Raňajky podávame vo forme Á la carte menu v upravenom čase od 8.00 – 11.00 hod. na vyhrievanej a zastrešenej terase Kaviarne Mozart.

Breakfast is served in the form of Á la carte menu at adjusted times hours from 8.00 - 11.00 on the heated and covered terrace of the Café Mozart.

Obedy a večere sú servírované formou Á la carte menu, taktiež na vyhrievanej a zastrešenej terase Kaviarne Mozart v čase od 12.00 do 21.00 hod a tiež formou take-away.

Lunch and dinner in the form of Á la carte menu, is also served on the heated and covered terrace of the Café Mozart from 12.00 to 21.00 and in the form of take-away.

Občerstvenie (syrové a šunkové nárezy, domáci chliebik, výber horčíc, teplých a studených alko/nealko nápojov) si môžete objednať aj vo forme room servisu priamo na vašu izbu.

Refreshments (cheese and ham tapas, homemade bread, a selection of mustard, hot and cold alcoholic/soft drinks) you can order from our room service directly to your room.

Dezerty a kávu si môžete vziať z našej cukrárne so sebou.

Our patisserie offers take away service where you can order our desserts and coffee.

Uprednostňujeme bezkontaktný spôsob platby.

Payments by credit/debit cards are preferred.

V stravovacej časti hotela v rámci legislatívy SR dodržiavame pokyny Úradu verejného zdravotníctva, ktorý zabezpečuje prísne dodržiavanie kontroly potravín, skladovania a spracovania, ako aj hygieny, pričom v tomto duchu zabezpečujeme pravidelné povinné školenia zamestnancov.

In the catering parts of the hotel, we strictly follow the legislative of the Healthcare Ministry Office of the Slovak Republic, which provides all the details for keeping and the hygiene required for food processing including its storage. All our employees are regularly trained to be in accordance with these regulations.



SPOLOČNÉ PRIESTORY, VÝŤAHY, TOALETY

PUBLICACCESSIBLE PLACES - LIFTS, TOILETS, ETC.

Všetky verejné priestory hotela a dotykové plochy dezinfikujeme a čistíme vo zvýšenej miere. Priestory pravidelne vetráme, pričom architektonická stavba hotela umožňuje vysokú frekvenciu cirkulácie vzduchu.

All the public accessible places are regularly disinfected. The architectural structure of the hotel with high ceilings provides a high frequency of air exchange and we air the hotel regularly.

V hoteli využívame aj dezinfekciu vzduchu ozónom.

We also use Ozone-based disinfection.

Čistotu vzduchu zabezpečujeme pravidelnou výmenou filtrov a revíziou vzduchotechniky.

The cleanliness of the air is kept by regular cleaning and exchanging of the filters.



Výťah odporúčame používať samostatne alebo v skupinkách osôb, ktoré sú na pobyte spolu.
We recommend to use the lift individually or as a group staying together.

Hotel je pri vstupoch, v chodbách, frekventovaných priestoroch pohybu vybavený dezinfekčnými stanicami s bezdotykovým senzorovým dávkovačom, ktorý obsahuje dezinfekčnú penu s alkoholom.

Entrances, corridors, and frequently used places are equipped with automatic disinfectant stations. (a disinfectant mixture of foam with alcohol).

Hygienické zariadenia sú vybavené tekutým mydlom, dezinfekčným prípravkom a jednorazovými papierovými obrúskami.

Toilets are equipped with liquid soaps, disinfectants, and disposable paper tissues.



ZAMESTNANCI EMPLOYEES

Našich zamestnancov pravidelne školíme o protiepidemiologických opatreniach. Každý zamestnanec, ktorý prichádza do kontaktu s hosťom, povinne nosí rúško počas celej svojej zmeny a pravidelne dodržiava všetky hygienické opatrenia.

Our employees are regularly trained concerning epidemic precautions. Each employee that comes in contact with a guest strictly wears a mask and keeps all the hygienic regulations.

Zamestnanecké priestory sú vybavené dezinfekciou.

All the employee-only-parts of the hotel are wiped with disinfectants.

Zamestnanci si pri vstupe do hotela cez svoje priestory povinne dezinfikujú ruky.

All employees strictly disinfect their hands when entering the hotel.

Naši zamestnanci sú povinní informovať svojho nadriadeného o svojom pohybe mimo územia SR, prípadne o pohybe v rizikových oblastiach a regiónoch. Zamestnanci, ktorí sa ocitli v rizikovej krajine, prípadne v oblasti či regióne SR, ktoré sú na základe rozhodnutia ÚVZ uvádzané ako rizikové, sú povinní pred príchodom/návratom do pracovného režimu absolvovať testovanie, prípadne zároveň zotrvať podľa aktuálnych pokynov ÚVZ SR v domácej karanténe.

All our employees have the obligation to inform the employer about any stay/trip out of the Slovak Republic or in the case of visiting any high-risk areas. Those employees who have been in such places are obliged to get tested or be in quarantine for 14 days according to the government regulations of the Slovak Republic.

Zamestnávateľ garantuje v prípade potreby urýchlený prístup k testovaniu na COVID-19 v sieti laboratórií Medirex všetkým členom tímu a ich rodinným príslušníkom.

The employer also guarantees quick testing on COVID-19 by the company Medirex, to all employees and their family members, if needed.

Ďakujeme, že akceptujete prípadný diskomfort v ponuke služieb.

We thank you that you accept such discomfort during your stay.



Nad'alej pravidelne sledujeme aktuálne dianie a nariadenia vlády a upravujeme ponuku služieb a priestory hotela podľa aktuálnych informácií. V tejto situácii sa riadime aj pokynmi Asociácie hotelov a reštaurácií (ktorej sme členom), ktorá úzko spolupracuje s Úradom verejného zdravotníctva a vydáva pravidelné (na týždennej báze) usmernenia a pokyny k prevádzke hotelovej a stravovacej časti. Zároveň spolupracujeme so zazmluvnenou Pracovnou zdravotnou službou pri konzultáciách ohľadom opatrení pre segment gastronómie a hospitality.

We are constantly keeping an eye on the actual situation and we adjust all our services and procedures accordingly. We follow the regulations of the Association of Hotels and Restaurants, of which we are full

members. The association tightly cooperates with the Healthcare Office and it provides weekly updates with regulations and guidelines concerning hotel and catering. We also cooperate with a contracted health care company providing consultations concerning hotel and catering.